

2025

Informe de Confianza del Consumidor

DATOS ANUALES DE LA CALIDAD DEL AGUA



¡DE LA FUENTE A USTED!



¿Cómo lo estamos haciendo?



¡En MPWD queremos conocer su opinión! Visite MidPeninsulaWater.org/survey o escanee el código QR y complete una breve encuesta sobre la satisfacción del cliente que le tomará solo 3 minutos. Sus comentarios nos ayudan a definir nuestros objetivos para los próximos años y cada respuesta cuenta.



SOBRE MPWD

MID-PENINSULA WATER DISTRICT

1075 Old County Road, Ste. A
Belmont, CA 94002
650-591-8941
www.MidPeninsulaWater.org
MPWD@MidPeninsulaWater.org

JUNTA DIRECTIVA

La Junta Directiva se reúne cada mes en 1075 de Old County Road, local A, Belmont. El programa de las próximas reuniones se puede consultar en MidPeninsulaWater.org/calendar

Louis J. Vella
Presidente

Matthew P. Zucca
Vicepresidente

JoAnn Covington
Charles "Chuck" Cotten
Neela Patel, Ph.D.
Directores

FUNCIONARIOS

Kat Wuelfing
Gerente general

Sarah Scheidt
Gerente operativa

Alison Bell
Gerente de servicios administrativos

Julie Sherman
Asesor del distrito

Joubin Pakpour, PE
Ingeniero del distrito

James W. Ramsey, CPA, CFE
Tesorero del distrito

El Informe Anual de Calidad del Agua 2025 de MPWD se encuentra disponible en español. Las copias están disponibles en la oficina del Distrito y pueden descargarse de:

MidPeninsulaWater.org/ccr

El gran recorrido del agua hacia el grifo

El pasado mes de febrero, el personal y la junta directiva de Mid-Peninsula Water District (MPWD) premiaron a cinco estudiantes locales como ganadores del **Concurso anual de carteles sobre la concientización del agua**. El tema del concurso, "El gran recorrido del agua hacia el grifo," se eligió para que los participantes de primaria se pudieran centrar en cómo el agua viaja desde su origen hasta los grifos de nuestros hogares. La obra ganadora se exhibe en uno de los camiones de servicio de MPWD, así que esté atento para verla este año en la comunidad.



Harrison / Belmont Oaks Academy

El Distrito le invita, mientras lee este Informe sobre la confianza de los consumidores del 2025, a que reflexione también sobre el largo recorrido que sigue nuestro preciado recurso, desde la cuenca hidrográfica de Sierra Nevada hasta el vaso de agua que tiene en la encimera de su cocina, y sobre el riguroso proceso en el que los técnicos certificados del Sistema Regional de Agua de San Francisco (SFRWS) y del MPWD trabajan con esmero para analizar nuestra agua y garantizar que cumpla o supere todas las normas estatales y federales de calidad del agua. Cada gota que llega de forma segura a nuestros clientes es un testimonio de la misión, la dedicación y el compromiso de MPWD.

El Distrito informa, una vez más en el año 2025, que todos los resultados relativos a la calidad del agua cumplieron con las normas sanitarias estatales y federales sobre el agua potable. Si tiene alguna pregunta o duda sobre el agua, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de MPWD en 650-591-8941 o a través de la web en MidPeninsulaWater.org/contact. ■

Calidad del agua

El Sistema Regional de Agua de San Francisco (SFRWS) recopila y analiza periódicamente muestras de agua procedentes de reservorios y puntos de muestreo designados en todo el sistema para garantizar que el agua que se le suministra cumpla con todas las normas federales y estatales sobre el agua potable. En el año 2025, el SFRWS llevó a cabo más de 45,550 análisis de agua potable a partir de muestras tomadas en las fuentes y en distintos puntos del sistema de transmisión. A esto hay que añadir el exhaustivo control del proceso de tratamiento que llevan a cabo nuestros operadores certificados y los instrumentos de monitorización en tiempo real.

A medida que el agua fluye por la superficie terrestre o a través del suelo, disuelve minerales de origen natural y, en algunos casos, material radiactivo, y puede absorber sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad humana. En conjunto, se denominan contaminantes. Por lo tanto, cabe considerar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contiene al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (USEPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) dictan regulaciones que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos y la ley de California también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública. ■



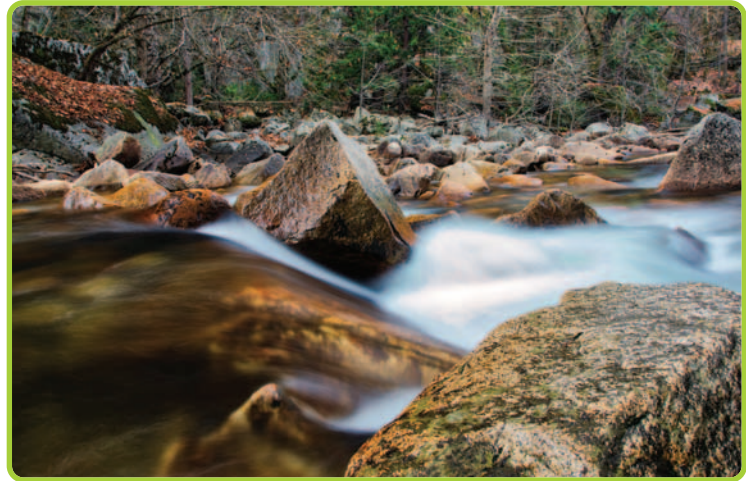
This report contains important information about our drinking water. Translate it, or speak with someone who understands it.

Este informe contiene información importante sobre nuestra agua potable. Tradúzcalo, o hable con alguien que lo entienda.

此份水質報告，內有重要資訊。請找他人為你翻譯和解說清楚。

Protección de cuencas hidrográficas

El SFRWS lleva a cabo inspecciones sanitarias de la cuenca hidrográfica para la fuente de Hetch Hetchy anualmente y para las fuentes de aguas superficiales que no son de Hetch Hetchy cada cinco años. Las últimas encuestas sanitarias para las cuencas hidrográficas que no pertenecen a Hetch Hetchy se realizaron en 2021 para el período 2016-2020. Estas encuestas documentan las estrictas actividades de protección de las cuencas hidrográficas de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC), que se llevan a cabo con el apoyo de organismos asociados como el Servicio de Parques Nacionales y el Servicio Forestal de los Estados Unidos.



La cuenca hidrográfica del río Tuolumne alimenta el reservorio de Hetch Hetchy.

Estas encuestas no solo evalúan las condiciones sanitarias y la calidad de agua de las cuencas hidrográficas sino que también resultados de las actividades de manejo de cuencas hidrográficas llevadas a cabo en años anteriores.

Los incendios forestales, la fauna silvestre, el ganado y las actividades humanas siguen siendo las posibles fuentes de contaminación. Puede ponerse en contacto con la Oficina Distrital de San Francisco de la División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) llamando al 510-620-3474 para obtener más información. ■

Necesidades sanitarias especiales

Algunas personas pueden ser más vulnerables a contaminantes al beber agua que la población en general. Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las que padecen cáncer y están en tratamiento con quimioterapia, las que se han sometido a un trasplante de órganos, las personas con el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH) o el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA) u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los lactantes pueden correr un riesgo especial de sufrir infecciones. Estas personas deben consultar a su proveedor de atención médica sobre el consumo de agua.

Cryptosporidium es un microbio parásito que se encuentra en las aguas superficiales. Realizamos pruebas con regularidad para detectar este patógeno transmitido por el agua y lo encontramos en niveles muy bajos en el agua de origen y en el agua tratada en el año 2025. Sin embargo, los métodos de las pruebas actuales aprobados por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (USEPA) no distinguen entre organismos muertos y aquellos capaces de causar enfermedades. La ingestión de *Cryptosporidium* puede causar criptosporidiosis con síntomas de náuseas, calambres abdominales, diarrea y dolores de cabeza asociados. El *cryptosporidium* debe ser ingerido para causar la enfermedad, y puede propagarse por otros medios distintos del agua potable.

Las directrices sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa del Departamento de Agua Potable Segura de la USEPA en el número telefónico (800) 426-4791 o mediante la dirección [epa.gov/safewater](https://www.epa.gov/safewater) ■



Resultados del muestreo del agua de grifo para detectar plomo y cobre

Mid-Peninsula Water District llevó a cabo en agosto de 2024 su control trienal de la Norma sobre Plomo y Cobre (LCR) en viviendas. Este muestreo lo realizan los propios residentes en el interior de sus viviendas, en el grifo. Los resultados de los análisis de cobre y plomo en el grifo se situaron por debajo de los requisitos reglamentarios, según el percentil 90. Si algún cliente del MPWD está interesado en participar en la próxima ronda de control trienal de la LCR en el año 2027, puede ponerse en contacto con la oficina del Distrito en el número (650) 591-8941. ■

Agua potable y plomo

La exposición al plomo, en caso de estar presente, puede causar graves efectos en la salud de personas de todas las edades, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. Los bebés lactantes y niños que beben agua que contiene plomo podrían presentar disminuciones del coeficiente intelectual y de la capacidad de atención, así como aumentos de los problemas de aprendizaje y conductuales. Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos para la salud. Los adultos pueden tener un mayor riesgo de sufrir enfermedades cardíacas, hipertensión, problemas renales o del sistema nervioso.



El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados a las líneas de servicio y a las cañerías de los hogares. Somos responsables de suministrar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las cañerías de su vivienda. Dado que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, es posible que se produzca una exposición al plomo incluso aunque los resultados de la muestra de agua del grifo no detecten plomo en un momento determinado. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo de las cañerías de su casa tomando una o más de las siguientes medidas:

- Identifique y retire los materiales con plomo de la cañería de su casa.
- Si utiliza un filtro de agua, asegúrese de que esté certificado para el plomo según las normas de National Sanitation Foundation (NSF)/ANSI. Asegúrese de reemplazar y mantener el filtro de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Use únicamente agua fría para tomar, cocinar y preparar la fórmula del bebé. (No hierva el agua para eliminar el plomo. Hacerlo no lo eliminará).
- Lave las tuberías durante varios minutos antes de utilizar el agua para beber, cocinar y preparar la fórmula del bebé (puede hacerlo abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o la vajilla, o reutilizándola para regar las plantas).
- Enjuague durante un tiempo más prolongado si tiene tuberías de plomo o material galvanizado. Visite sfpuc.gov/lead para ver un vídeo instructivo si desea poner a prueba sus tuberías.

Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, puede pedir que la analicen. Encontrará información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba, y pasos que puede tomar para minimizar la exposición en epa.gov/safewater/lead ■

Fluoración y fluorosis dental

La fluoración del agua, obligatoria según la ley estatal, es una práctica ampliamente aceptada cuya seguridad y eficacia para prevenir y controlar la caries dental han quedado demostradas. De acuerdo con la recomendación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) y los lineamientos normativos de la Junta Estatal para el Control de los Recursos Hídricos (SWRCB), la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco ha mantenido desde el 2015 un nivel óptimo de flúor de 0.7 miligramos por litro (mg/L, o partes por millón, ppm). Este nivel óptimo ofrece los beneficios de la prevención contra la caries dental, mientras minimiza el riesgo de que los niños desarrollen fluorosis dental. Los bebés que se alimentan con leche de fórmula mezclada con agua que contenga fluoruro en este nivel pueden seguir teniendo la posibilidad de desarrollar fluorosis de leve a muy leve, lo que puede provocar pequeñas líneas o rayas blancas en los dientes. Estas marcas suelen ser visibles únicamente bajo el microscopio. Incluso en los casos en los que las marcas son visibles, no suponen ningún riesgo para la salud. Para reducir el riesgo de fluorosis dental, puede optar por utilizar agua embotellada con bajo contenido de flúor para prepararle la leche de fórmula al bebé. No obstante, los niños pueden seguir desarrollando fluorosis dental debido a la ingesta de flúor procedente de otras fuentes, como los alimentos, la pasta de dientes y los productos de higiene dental. Póngase en contacto con su proveedor de atención sanitaria o con SWRCB si tiene alguna duda sobre la fluorosis dental. Para obtener más información sobre la fluoración o la salud bucodental, visite la página web de SWRCB waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html o el sitio web de CDC cdc.gov/fluoridation ■

No se han detectado sustancias polifluoroalquiladas (PFA)

Las PFA son sustancias químicas artificiales que se utilizan en productos industriales y de consumo desde la década de 1940. No detectamos PFA en nuestra agua. Para saber más, visite waterboards.ca.gov/pfas

Detección de boro por encima del nivel de notificación en el agua de origen

En el año 2025, se detectaron niveles de boro de 1.8 y 2.3 partes por millón (ppm) en el agua natural almacenada en el estanque F3 Este, una de las fuentes autorizadas del SFRWS en la cuenca hidrográfica de Alameda. Se detectaron niveles similares de boro en el mismo estanque en años anteriores. Aunque los valores detectados eran superiores al nivel de notificación de California, fijado en 1 ppm, el agua se suministraba normalmente al reservorio de San Antonio o se mezclaba en la tubería de entrada con agua procedente de este. La mezcla, en cualquiera de los dos casos, ha diluido sustancialmente el nivel de boro hasta situarlo muy por debajo de 1 ppm antes del tratamiento en la planta de tratamiento de agua de Sunol Valley. El boro es un elemento natural que normalmente se libera al aire y al agua cuando los suelos y las rocas se degradan de forma natural. ■

Términos clave de la calidad de agua

A continuación se definen los términos clave que se refieren a las normas y objetivos de calidad del agua señalados en el cuadro de datos.

Objetivo de salud pública (PHG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG los establece la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California.

Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG los establece la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California.

Nivel máximo de contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios (SMCL) se fijan para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG): Nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Norma primaria de agua potable (PDWS): Los MCL, MRDL y TT para contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de seguimiento y presentación de informes.

Nivel de acción reguladora: La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Técnica de tratamiento (TT): Proceso requerido con la intención de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Turbidez: Indicador de claridad del agua que mide la turbidez del agua y también se utiliza para indicar la eficacia de un sistema de filtración.

Contaminantes y regulaciones

Por lo general, las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, océanos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. Entre los contaminantes presentes pueden figurar:

Contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agropecuarias y fauna silvestre;

Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural o como resultado de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura;

Pesticidas y herbicidas que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos; y

Contaminantes radiactivos, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa del Departamento de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos 800-426-4791, o en la página web epa.gov/safewater

Datos de calidad del agua de WWD para el año calendario 2025¹



La siguiente tabla incluye los contaminantes detectados en nuestra agua potable en el año 2025 e información sobre sus fuentes habituales. Los contaminantes por debajo de los límites de detección para la notificación no se muestran, de acuerdo con las directrices reglamentarias. MPWD cuenta con una exención de control concedida por la SWRCB para algunos contaminantes presentes en el suministro de agua superficial y, por lo tanto, la frecuencia de control de los mismos es inferior a una vez al año. Todos los resultados cumplían las normas sanitarias estatales y federales sobre agua potable.

CONTAMINANTES DETECTADOS¹

| TURBIDEZ | Unidad | MCL/TT | PHG o (MCLG) | Rango o nivel encontrado | Promedio o [Máximo] | Fuentes principales en el agua potable |
|---|--------|--|--------------|--------------------------|----------------------|--|
| Agua de Hetch Hetchy no filtrada | NTU | 5 | N/A | 0.3 - 0.5 ⁽²⁾ | [3.4] | Escorrentía en el suelo |
| Agua filtrada de la planta de tratamiento de Sunol Valley (SVWTP) | NTU | TT = Máx. 1 | N/A | – | [0.3] | Escorrentía en el suelo |
| | | – TT = Min 95% de las muestras ≤ 0.3 NTU | N/A | 100% | – | Escorrentía en el suelo |
| Agua filtrada de la planta de tratamiento de Harry Tracy (HTWTP) | NTU | TT = Máx. 1 | N/A | – | [0.1] | Escorrentía en el suelo |
| | | – TT = Min 95% de las muestras ≤ 0.3 NTU | N/A | 100% | – | Escorrentía en el suelo |
| SUBPRODUCTOS Y PRECURSORES DE DESINFECCIÓN | | | | | | |
| Trihalometanos totales | ppb | 80 | N/A | 21.2 - 58.6 | 45.3 ⁽³⁾ | Subproductos de desinfección de agua potable |
| Cinco ácidos haloacéticos | ppb | 60 | N/A | 10.1 - 45.3 | 34.4 ⁽³⁾ | Subproductos de desinfección de agua potable |
| Bromato | ppb | 10 | 0.1 | 1.9 - 4.1 | [3.5] ⁽⁴⁾ | Subproductos de desinfección de agua potable con ozono |
| CRITERIOS MICROBIOLÓGICOS | | | | | | |
| <i>E. coli</i> ⁽⁵⁾ | – | Muestra 0 Positivo | (0) | – | 0 | Desechos fecales humanos o animales |
| COMPUESTOS INORGÁNICOS | | | | | | |
| Cromo (VI) | ppb | 10 | 0.02 | ND - 0.1 | 0.1 | Erosión de depósitos naturales |
| Fluoruro ⁽⁶⁾ (agua natural) | ppm | 2.0 | 1 | ND - 0.9 | 0.3 | Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que favorece unos dientes fuertes |
| Nitrato (como N) | ppm | 10 | 10 | ND - 0.4 | ND | Erosión de depósitos naturales |
| Cloruro (incluido el cloruro libre y la cloramina) | ppm | MRDL = 4.0 | MRDLG = 4 | 0.55 - 3.45 | 2.67 ⁽⁴⁾ | Desinfectante del agua potable añadido para el tratamiento |

PALABRAS CLAVE

< / ≤ = menor a / menor o igual que
 Máx = Máximo
 Min = Mínimo
 N/A = No disponible

ND = No se detecta
 NL = Nivel de notificación
 NTU = Unidad Nefelométrica de Turbidez
 ORL = Otro nivel regulador
 ppb = partes por billón

ppm = partes por Millón
 PS = Número de muestra positiva
 RAL = Nivel de acción reguladora
 µS/cm = microSiemens / centímetro

CONTAMINANTES DETECTADOS¹

| CONSTITUYENTES CON NORMAS SECUNDARIAS | Unidad | SMCL | PHG | Rango | Promedio | Principales fuentes de contaminante |
|---------------------------------------|--------|------|-----|------------|----------|--|
| Cloruro | ppm | 500 | N/A | <3 - 19 | 9.8 | Escorrentía / Lixiviación de depósitos naturales |
| Hierro | ppb | 300 | N/A | <6 - 36 | 12 | Lixiviación de depósitos naturales |
| Manganeso | ppb | 50 | N/A | <2 - 2.7 | <2 | Lixiviación de depósitos naturales |
| Conductancia específica | µS/cm | 1600 | N/A | 32 - 346 | 207 | Sustancias que forman iones en el agua |
| Sulfato | ppm | 500 | N/A | 1 - 45 | 21 | Escorrentía / Lixiviación de depósitos naturales |
| Total de sólidos disueltos | ppm | 1000 | N/A | 24 - 197 | 117 | Escorrentía / Lixiviación de depósitos naturales |
| Turbidez | NTU | 5 | N/A | <0.1 - 0.3 | 0.1 | Escorrentía en el suelo |

| PLOMO Y COBRE | Unidad | RAL | PHG | Rango | 90o Percentil | Fuentes principales en el agua potable |
|---------------|--------|------|-----|-------------------------|---------------|---|
| Cobre | ppb | 1300 | 300 | 12 - 190 ⁽⁷⁾ | 46 | Corrosión interna de los sistemas de tuberías de agua doméstica |
| Plomo | ppb | 15 | 0.2 | <1 - 29 ⁽⁸⁾ | 3.61 | Corrosión interna de los sistemas de tuberías de agua doméstica |

| OTROS PARÁMETROS DE CALIDAD DE AGUA | Unidad | ORL | Rango | Promedio |
|---|--------|-----------|-------------|----------|
| Alcalinidad (como CaCO ₃) | ppm | N/A | 8 - 131 | 64 |
| Boro | ppb | 1000 (NL) | 21 - 71 | 43 |
| Bromuro | ppb | N/A | 21 - 28 | 24 |
| Calcio (como Ca) | ppm | N/A | 3.1 - 29 | 16 |
| Clorato ⁽⁹⁾ | ppb | 800 (NL) | <20 - 281 | 88 |
| <i>Giardia lamblia</i> | cyst/L | N/A | 0 - 0.05 | 0.01 |
| Dureza (como CaCO ₃) | ppm | N/A | 8.1 - 112 | 62 |
| Magnesio | ppm | N/A | 0.2 - 10 | 5.9 |
| pH | - | N/A | 7.38 - 9.89 | 8.99 |
| Sílice | ppm | N/A | 5.3 - 7.8 | 6.2 |
| Sodio | ppm | N/A | 3.1 - 29 | 18 |
| Total de carbono orgánico ⁽¹⁰⁾ | ppm | N/A | 1.4 - 3.1 | 2.1 |

Notificación de incumplimiento en la supervisión del proceso

El presente aviso tiene por objeto informarle de que el SFRWS no realizó el control de la turbidez del agua reciclada procedente del retrolavado de los filtros en su planta de tratamiento de agua de Sunol Valley entre el 23 de junio de 2025 y el 2 de julio de 2025. Este incumplimiento en el control se debió a un fallo del equipo y se subsanó el 3 de julio de 2025, tan pronto como el personal de la planta se percató de ello. Este fallo no constituyó una emergencia y no afectó a la calidad del agua. Para leer el texto completo de la notificación, visite MidPeninsulaWater.org/waterquality



NOTAS AL PIE

(1) Todos los resultados cumplían las normas sanitarias estatales y federales sobre agua potable. (2) Son valores promedio mensuales de turbidez que se miden cada 4 horas diarias en las plantas de tratamiento de Tesla. (3) Se trata del valor promedio anual local del agua corriente más alto. (4) Se trata del valor promedio anual del agua corriente más alto. (5) El MCL se cambió a E. coli como base a partir del 1 de julio de 2021, fecha en la que entró en vigencia la Norma estatal revisada sobre coliformes totales. (6) El fluoruro natural en el agua de Hetch Hetchy era ND. Los niveles elevados de fluoruro en el agua natural tanto en SVWTP como en HTWTP se atribuyeron a las transferencias de agua fluorada de Hetch Hetchy a los reservorios locales. El nivel de fluoruro del agua tratada del SFRWS oscilaba entre 0.5 y 0.8 ppm, con un promedio de 0.7 ppm. (7) El último control realizado en el marco de la Norma sobre plomo y cobre se llevó a cabo en el año 2024. Ninguna de las 33 muestras recolectadas en los grifos de los consumidores presentaba concentraciones de cobre superiores al nivel de intervención reglamentario. (8) El control más reciente de la Regla del Plomo y el Cobre se realizó en el año 2024. Los resultados de este muestreo se ajustaban a los requisitos reglamentarios. (9) El clorato detectado en el agua tratada es un producto de degradación del hipoclorito de sodio utilizado por el SFRWS para la desinfección del agua. (10) El rango y los valores promedio del carbono orgánico total procedían de los resultados del seguimiento operativo en Alameda Este, en el efluente de SVWTP y de HTWTP.

Se puede obtener más información sobre la calidad del agua llamando a Mid-Peninsula Water District al (650) 591-8941 o a la División de Calidad del Agua de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC) al (877) 737-8297. Visite sfpub.gov/WaterQuality para consultar la lista de todos los parámetros de calidad del agua controlados tanto en el agua sin tratar como en el agua tratada en el año 2025.

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR DE MPWD 2025

Nuestras fuentes de agua potable y su tratamiento

Nuestro suministro de agua potable se compone de aguas superficiales y subterráneas que están bien protegidas y se tratan con cuidado. El agua superficial se almacena en los reservorios de Sierra Nevada, el condado de Alameda y el condado de San Mateo. El agua subterránea se mantiene en un acuífero profundo en la parte norte del condado de San Mateo. Mantener estas fuentes es un componente importante de la estrategia de gestión del suministro de agua a corto y largo plazo. La diversidad de fuentes no solo nos protege de posibles interrupciones debidas a emergencias o desastres naturales, sino que también proporciona resistencia durante los períodos de sequía. Nos ayuda a garantizar un suministro de agua sostenible a medida que abordamos cuestiones como la inestabilidad climática, los cambios normativos y el crecimiento de la población.

Toda el agua superficial suministrada por el Distrito se somete a un tratamiento adecuado aprobado por los organismos reguladores. El agua del reservorio de Hetch Hetchy está exenta de los requisitos estatales y federales de filtración debido a su calidad excepcional. No obstante, sigue estando sujeta a un proceso de desinfección mediante

luz ultravioleta y cloro, a un ajuste del pH para un control óptimo de la corrosión, a la fluoración para la protección de la salud dental y cloraminación para mantener el residuo del desinfectante y minimizar la formación de subproductos de desinfección regulados. El agua natural procedente de los reservorios locales del condado de Alameda y de fuentes situadas fuera de la cuenca de Hetch Hetchy se transporta a la planta de tratamiento de agua de Sunol Valley. Del mismo modo, el agua de los reservorios del condado de San Mateo se suministra a la planta de tratamiento de agua de Harry Tracy. El tratamiento del agua en estas plantas consiste en filtración, desinfección, fluoración, eliminación de sabores y olores y control óptimo de la corrosión.

En el año 2025, no se utilizaron ni las fuentes del Sistema Regional de Agua de San Francisco (SFRWS) situadas en el interior del estado, excepto Hetch Hetchy, ni sus pozos de agua subterránea; pero el Sistema Regional de Agua de San Francisco importó una cantidad muy pequeña (0.38 %) de agua tratada de Valley Water en abril y mayo. ■



¿QUIÉN ES PENNY?

Penny se ha incorporado como nuevo embajador comunitario de MPWD. Conozca a Penny en persona en los eventos comunitarios y obtenga más información en:

MidPeninsulaWater.org/penny

